



客家屋

長篇連載 · 寒夜

南湖庄居民八九人 pùn chhu-thet ke消息, 馬上傳遍大湖隘勇統制所屬各隘勇寮, 也傳到各lâu先住民接觸地區ke村落。

阿強伯kūi屋家人心驚膽戰, m̄知樣般自處。年三十晝後, 阿強伯走去問許石輝ke意思。

許石輝早就 pùn 六戶人默認爲「村長」。他也試著事態嚴重, 決定召集各戶家長商討一番。

「樣葛煞? 兵來將擋, 水來土掩!」徐日星講。五十歲ke 徐日星, he 蕃仔寮唯一讀過書, 會「選日腳」, 「請神」ke人物, 大家對等他面都喊他一聲「先生」。

「問題he, 樣子擋法, 掩法!」許石輝問。

「老辦法老方式——ngài看mò問題。」

「阿強哥, 你家有銅鑼嗎?」

「Mò. Oi做mak-ke?」

許石輝告訴他本地ke防衛情形, he án-ngiòng: 每一戶都有一面銅鑼。各家k e 長柄伐刀, 或者「鞘刀」就he警衛武器; 許石輝lâu陳阿發各有一枝老式點火苗打鐵沙ke 火銃。

Ti發現警兆時, 立刻鳴鑼, liá時節婦孺老弱, kiak-kiak 到許家避難——許家大禾埕四圍he土牆, 做得據以抗敵——男人分組到各出路口攔截來犯敵人。假使he e 緊迫事件, 大家攜帶武器趕往現場……

「Liá幾日, 暗晡頭都派有巡夜ke

。」蘇阿錦補充講。

「Liá回, yi像風聲……」阿強伯m̄好意思lâu心肝肚ke懼怕流露thet多。

「嗯。He……」liá點大家都同意。

「麼人講ke, yi像tiá片撒出過?」

「你講全村撤離?」詹阿古喊了起來。

阿強伯點點頭, 老面一熱, 低了下去。他絕對m̄he驚死ke人, m̄過li á一個多月來, 他既經深深體會到, ti liá個窮山僻壤, 自家ke力量忒微弱, oi抵抗ke東西thet多; kù屋家婦孺, 自家實在mò幾多能耐保護她們啊。

出草, 著天釣

李喬/著 · 瑞儀/譯

「撤離, ngài看m̄使,」許石輝詳細沉吟一番正講:「M̄過, 做得考慮, 大家聚總共下過年。」

「你講li á年三十暗晡? Ng à i看……」

「轉去就趕緊拜阿公婆, 食飽就來。」

Liá個意思, 引起熱烈ke議論, 除忒阿強伯外, 包尾大家都認爲「yi像做得m̄使」, 因爲先住民出草, liá幾年風吹草動ke, 幾乎年年都oi來一駁仔, m̄過, 蕃仔林he福地; 先住民向來都放過li á一方, 還m̄識出草過。故所就oi小心就好, m̄使大動干戈。

事情就án-ngiòng決定。彭家mò銅鑼, 暫且就用山鋤代替——卸掉鋤柄, 用黃藤lâu山鋤掛ti屋簷下, 有情況時就敲打山鋤爲信號。

「阿強哥, m ò 事, 放心過年吧。」

「年初三, 過來喇, 請你兩公婆食便飯。」

「Mò驚mò驚, 蕃仔, m̄會尋ēn 啦。Ēn làu ki-têu差m多——『同年』嘛! 哈哈!」

「Ēn 蕃仔林, 兩枝銃, 三十幾把伐刀、鞘刀, 量ki-têu也怕上三分。」

阿強伯心肝肚實覺異多。屋家人分他一講, 也都拭去了漫天陰霾。

Liá-he彭家自立創業ke第一擺過年。一個多月來, 雖然人人勞累, 都顯得瘦削疲憊, m̄過眼神肚, 流露一股掩m̄忒ke亢奮, 昂揚ke激情; 該he做長工ke歲月所m̄識有過ke。

老阿媽還是勉勉強強蒸了一籠「蘿蔔板」。她信心十足ke 講:「大家單淨oi 和和諧諧合力打拚, 明年保證有甜板好過年。」

年夜饭, 居然he 一半白米, 一半蕃薯煮成ke, 而且還有兩斤盞盞酒。

美中不足ke he, 單淨有一張粗面桌子; 雖然 la 排放菜餚, 周圍卻單淨做得拗蠻擠上八個人; 實際上, 高腳凳子也單淨有五隻, 大家就企等, 站等, 或者用木柴做矮凳, 將就一下。

今晚還特別啓用新買ke燈盞。點燃水油燈實在he浪費, m̄過大年夜嘛, ti柔和ke水油燈火下, 全屋家人快快樂樂ke 食團圓飯; 雖然he 一息仔粗菜, liá 種情調, 氣氛, 既經la 大家心肝肚一團愉悅了。

飯後, 阿強伯還he照老規矩, pùn歸屋家人積年錢, m̄過阿強婆第一ke笑笑lâu 紅包交回老公手上。

「Liá, 還he阿爸保管吧。」人傑lâu他ke 一支四隻紅包也繳上去。

其他, 大家都照大哥án - ngiòng做。然後, 大家忽然間癡癡ke笑了起來。(待續)



咱若愛一個所在



溫明儀

咱若愛一個所在 tiòh ē用心對待 m̄願伊 báí m̄願伊 pháí

咱若愛一個所在 tiòh ē真心理解 伊 ē過去按怎來 咱tiòh如何鋪排 hō伊 ē未來koh khah光彩

咱若愛一個所在 tiòh ē堅心關懷 不管伊起起落落 gōa多擺 tiòh算伊浮浮沈沈無人知 咱永遠

be放棄這個咱愛 ē所在

田阿良



(kā朋友回電批)

字詞 kap 詩 ē 一寡想法

若講著詞e意涵kap使用, 平素時仔我有一個慣勢(無確定這個慣勢好iah báí), 是見若有字詞e問題, 就代先去péng字詞典(包括紙本佮網路頂 ē 字詞典, 網路頂有台日大辭典、台華線頂辭典、教育部常用詞辭典), 按呢來確定詞意掠外, 嘛順繼看有佻一寡例句, thang較知伊 ē用法hām 制限。

提朋友講-著ē「燒lō」做例, 《台日大辭典》有收, 伊解說做「溫暖」, 內中有兩個例句:

例句1: 日頭若出就有khah——

例句2: 錢用了不止—— = 錢用了感覺m̄甘。

我四常用這個詞ē時, 嘛是取「溫暖」ē 意思較濟, 例句二個用法, 算是轉意伸植--ē。若像你所講, 有人毋知這個詞, he都毋是咱e問題, 是台灣人ē 台語程度咧大退步, 濟濟字詞檢查查仔咧無--去。毋過, 文學創作, 較好是有饒裕 ē 字詞thang用, thang來描寫逐種具體、抽象、幽微、比論ē hē項, 所致, kā已經滅無或者是ta"罕用ē字詞閣揸轉來用, 甚至創詞, che 攏是文學作者應該做ē代誌; 若準有人質疑, 通péng字詞典予看, 予in有機會學著「新」詞(窮實是hōng袂記-得e舊詞), 但是愛會記得較好喙--咧, 閣有, 無必要強迫任何人來學習, chiah爾心適 ē 物, 若有人拒絕iah是放外外, he毋是咱做毋著, 咱無義務硬欲tu啥物予--in。

除去字詞內底 ē 解說, 詩 ē 寫作, 其實有ke一層自由, 詩, 無親像散文、小說iah是劇本, 詩咧使用文字 ē 時著閣較究勸, 包括聲音、意象、意涵 ē 表現, 嘛因爲按呢, 寫詩ē時, 的實容允仔語法、用詞ē 層面, 脫出一般tek ē 規定, chit號現象, 佇英文詩、中文詩等等無全語言 ē 詩作--裡, 攏會當發見, 所以, 若是寫詩ē時, 有致覺著某物款舊詞新用、語法違反真有意思、蓋有必要, 按呢, he毋是誤 tā", 是刁故意ē創新。



聯合國受理平埔原住民 控告中華民國政府

西拉雅原住民事務委員會

五月是「台灣母親·平埔正名」誓師大會一週年 ē 日子, 近日聯合國已經正式受理平埔原住民 ē 控告書, liam-mi對馬政府kap原住民委員會 ē 侵權行爲進行調查。

二十 gōa ē 台灣平埔原住民團體kap代表, 透過立委 ē 協助, 5月初五ti立法院共同舉辦「向國際發聲, 聯合國正式受理平埔原住民團體控告書」記者會。

二十gōa ē 台灣平埔原住民團體kap代表控告中華民國政府kap原住民委員會 ē 文書案件, 已經ti 4月19日交hō亞洲原住民聯盟秘書處, 而且ti最近兩禮拜舉行 ē 聯合國原住民論壇(UNPFII)頂面, 正式提交hō聯合國特別調查報告員(UN Special Rapporteur)詹姆斯·安奈亞博士 (James Anaya) kap聯合國人權委員會(UN OHCHR)。

台灣平埔原住民團體4月28日ti亞洲友邦團體kap 亞洲原住民聯盟方面知影, 聯合國正式受理此案, 由聯合國特別調查員向中華民國政府、原民會、內政部進行調查。國際社會人士、國際社運人權kap原住民團體mā表態憤怒, lóng 責備所謂ē民主化、人權立國ē台灣中華民國, 竟然ti 二十一世紀時代對平埔原住民族群繼續實施違背普世價值、違背國際潮流ē原住民權利侵害kap身份剝奪。

全世界lóng teh看, 國際社會kap原住民團體mā teh關注, 請中央政府拿出魄力, 通過平埔族群原住民身分認定, 搶救平埔文化, 回復原住民尊嚴。

王康陸博士紀念基金會
王康陸博士終身獻身於台灣獨立建國運動, 他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年, 一直默默爲保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991年10月台灣獨立建國聯盟選台, 王康陸放棄在美的一切, 闖關回台, 於台灣本部盟員大會中現身, 被國民黨出動大批警力逮捕, 並以非法入境及叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台灣聯盟總部工作, 擔任秘書長, 積極推展台灣獨立建國運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後, 於歸途中在情治單位監控下, 以離奇車禍而被謀害, 享年僅52歲。

綠色短評

李南衡

中國 落氣到全世界

有史以來, 中國第一遍舉辦世界博覽會, 是佻呢有面子、佻呢光榮 ē 代誌! 主辦城市上海, 當然tiòh拚勢kā辦hō成功, 若會tàng做到零缺點當然是上理想, 若無, mā tiòh盡量做到真少失誤。

無疑誤五月初一才beh開幕ē「上海世界博覽會」, 四月十六就piak一孔虛lè-lè。由郎朗、姚明、李冰冰、成龍、劉德華等一寡「世博形象大使」, 一人唱一句 kā上海世博宣傳歌《2010等你來》唱 kā 開熱滾滾, 影像隨時流通全世界 ē「YouTube」播出, 無論佇中國、日本、新加坡、香港抑是台灣ē人聽tiòh攏感覺怪怪, chit首上海世博宣傳歌那會聽tiòh 真熟似? 好記持ē人隨時想起--來, chit首歌是日本一位會創作者、寫歌詞、家己koh會唱 ē岡本真夜 (Okamoto Shinya) 一九九六年ē作品, chit首歌日本原名是《照你原本按呢就好》, 有人翻唱作華語, 歌名叫作《不變的你就好》。Chit位才女干單講名你可能會m̄-bat伊, 若講伊就是日本卡通影片《Chibi Maru-ko》(櫻桃小丸子)片尾歌 ē 作曲者, 你可能會小gāng一下, 才講: 哦--tiòh 是伊哦!

Khah落氣 ē 是, 有人食飽傷閒, kā《2010等你來》kap《照你原本按呢就好》兩首歌合做影鋪起佇「YouTube」頂面, koh請你聽看māi, 兩首歌有 sèng抑無? 你我聽了攏會大聲喝講: 無sèng 免錢! 日本電視台ē記者, 佇日本及中國各大都市街頭, 放chit兩首歌hōng聽, 聽了才問講: 你感覺chit兩首歌敢有sio-siàng? 聽了ē人攏會起愛笑, 笑kah 足大聲講: 假若一旁是唱日語一旁是唱華語ē。若是一般老百姓無準算, 咱聽專家按怎講? 新加坡音樂人顏毓添詳細比較chit兩首歌以後, 認定兩首歌sio siàng ē所在有九成七, 也就是講兩首歌無全ē所在有差不多三葩。網路頂面hōng罵kah臭頭, 主辦單位緊喝宣傳影片暫停, 若無 hit 幾個「世博形象大使」ē形象mā攏拍歹了了去ah!

中國啥物都beh偷--人、beh搶--人, 偷bē來搶bē去ē, 加減模仿 mā好。問題是一個用全國人力物力拚勢 teh 辦 ē「上海世界博覽會」那會使chiah無準節? 「上海世界博覽會」主辦單位才ti四月十九kap日本作曲作詞歌手岡本真夜連絡, 得tiòh伊ē同意, hōin會tàng使用chit首歌 ē 旋律。有人講二一世紀是中國ē世紀, 因爲中國會變作世界第一強ē國家。請想看māi: 一個無創造力ē國家、bē見笑ē國家, beh 那有可能變作世界第一ē國家?

套用今年中國主辦「上海世界博覽會」ē口號: 「城市, hō生活koh khah美好」, 咱看: 「世博, hō中國koh khah落氣!」